僑聲

洪門信條
★以義氣團結★
★以忠誠救國★
★以義俠除奸★

THE CHINESE TIMES
The only Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Ltd.

鄧以其所言如是。亦不之强。惟諄諄囑其誼妹病愈。消假返工。阿彩頷之而去。返至退閒室中。玆室爲兩人合資僦寓者。雖小而頗雅。且以廉值另傭老傭婦一人。司灑掃炊爨事務。時則玉卿病已稍愈。有時亦能起坐。自在游行。特寒熱猶未盡退。醫者謂大致無碍。病勢已愈十之七八。所餘者僅爲善後問題。當是之時。宜略爲調護。勿令病情反覆而已。玉卿視阿彩歸來。不啻嬰兒之依其慈母。亟曰。彩姊。汝之東人乃許其續假耶。阿彩怡然曰。云胡不許之有。東人且擬預支工薪數月。爲吾輩不時之需也。玉卿曰。姊之東主。誠善人。曩旣爲我申雪寃誣。洗滌名譽上污点。且懲治捕職誣陷者。大快人心。今又俯允吾姊一再請假。調護病人。厚意深情。殊可感激。然恐吾姊之東人。以愛汝故。遂推屋烏之愛于吾身耳。阿彩沉吟曰。吾不無過慮者。正以此故。東

假鳳恩情記

卅六鴛鴦池館主人著

一百七五

人誠垂愛於我。對於吾所請求者。無不委曲以副其願望。愛恩深重。報稱殊難。思之不無惓惓也。玉卿聞言。誤以爲阿彩之意亦屬於東主。私衷感覺不安。故以言試之曰。是亦何難之有。彼旣愛姊。卽以身報。未嘗不可。何事遲疑。阿彩一聆是言。早知其用意。欲以試探己身。亦笑應之曰。妹言良是。吾思人生如輕塵弱草。忽忽數十寒暑。卽憮然物化。自苦何爲。矧吾之東人。家富而性情長厚。已逾壯歲。除其嫡室某夫人。外此未嘗置妾。今乃屬意吾身。大有金屋藏嬌之勢。以吾現在託業梳傭。志在隨人。所執已下。時乎時乎不再來。曷若以烏衣傭婦。一變而爲繡閣姬人耶。阿彩發爲此席話。若有意若無意。閒閒言之。玉卿聞語非常焦急。自念身爲寡鵠。礪志全貞。不爲狂且所惑。然賴以稍慰寂寥者。尙有斯人。密締同心之結。閨中樂事。甚于畫眉。今

相對論淺釋

買白汀以前曾寫一本愛因斯坦傳。其中關於相對論。有這麽一段記述。

愛斯因坦初發表相對論時。有許多人都來要求他解釋。一時門庭若市。應接不暇。有一天他的祕書來和他商量。可否請他下一個簡單的定義。以便應付一切來詢問的人。

愛因斯坦道。那末對他們這樣講好了。當一個人和一個美麗的姑娘坐在一起時。坐上一鐘頭。好像才坐了幾分鐘。可是再叫他坐一隻熱的火爐上面。看他怎樣。只要坐一分鐘。他便覺得好似坐了比一個鐘頭還長久了。這就是相對論。

◎喜盛頓市覓打埠華僑救國會籌捐救傷難

我國自抗戰開始今經進入第七年期矣國內朝野軍民海外華僑同心協力本其有錢出錢有力出力之決心故能負起抗戰建國的神聖使命救亡圖存的艱鉅的職責各盡所能各獻所有的全國動員之工作本會現發動惟第七次發行有獎義劵籌捐救濟祖國傷難但每次開彩端賴熱心僑胞捐贈獎品以資提倡近日獎劵印備轉寄鄰近各埠推銷仰我僑胞見劵到步踴躍解囊購買以成善舉壹則施惠災黎又望獲彩誠一舉而兩善也本會定於十二月十五日開彩茲將熱心僑胞捐購獎品名列　伍能迪捐銀三十五元　周振添　李胄鉅　李長郁　關寅國　余廣和　馬溱俊　每捐銀二十元　黃宗旺　李理炎　每名捐銀十五元　司徒俊炤　李長璉　譚時奕　朱廣活　伍文進　每名捐銀十元　周瑞純　馬瑕本　周拱斌　李奕纘　李榮想　每名捐銀五元　捐物品者有李翹來捐絲衫等共值銀三十元　李榮沾捐水鴨毛褥仔一個值銀三十元　湯名粧　湯務彬捐花褥仔衣裳等共值銀二十一元　李滢來捐女手鏢仔壹個值銀貳拾元（如有差錯　請爲更正）

▲常有個牛黃　珍珠末　大枚片　發售
美國紐約埠　永和昌　廣美源
及的彩埠　永利公司　波城　美洲公司
四處代理暫停「因來源缺乏」
另加郵費一毫五

●實驗抄參鹿茸　百補丸　雙料四兩一盒　價銀七元二毛
●實驗斑龍麗參　滋腎丸　每料六兩一盒　價銀一拾二元
●實驗正鹿尾羓　補腎丸　雙料四兩一盒　價銀七元二毛

◀耑治▶
四時可服。不熱不燥。不用戒口。滋養五臟。活血榮筋。
病後欠補。開胃健脾。補氣補血。夜多小便。滋陰强腎。
便後餘滴。陰虛陽痿。補腎添精。潤顏壯體。腎水不足。
勞心過度。飲食少思。精神短少。下元虛冷。腰膝疼痛。
少年損精。眼花耳鳴。生精補髓。手腳凍冷。驚悸不寐。
强陰益精。大便虛結。外感痧症。均可消除。諸虛百損。

●實驗萬應新舊　搜毒藥精　每罇六服　銀四元二

耑治小便刺痛。久年餘毒。紅粒紅點。皮膚血毒。虫行蟻咬。筋骨疼痛。各種疳芒。大便燥結。諸般百毒。不論惡毒初起或舊症復發。定然藥到病除。永無後患。此藥精力。逢毒必化。逢滯必消。並無藥味。最易入口。服後五分鐘藥力走達五臟。約兩點餘鐘見效。如未見瀉。再食一粒。定然搜清五臟六腑一切惡毒。盡從大小便自然而去。病告全愈。藥味和平。收效宏大。食之永無損傷氣血絕嗣之弊。更無阻礙工作之憂。此藥精。男女合用。老少咸宜。萬試萬靈。奏效如神。誠治搜毒獨一無二之聖藥也。

◎舉操氏實驗夜夢遺精丸　每盒銀肆圓　不受C.O.D.見諒

◎京都瓣香壺殖器奇大丸　每盒六兩　銀拾二元

●介紹●良藥●

症有輕重之別。但治須適宜。藥無貴賤之分。惟是驗者是靈。然何由而知其靈驗乎。曰。須實用之。方悉其妙。鄙人患腎虧溺後餘滴之疾。已二年。所服中西藥劑多矣。絕不見效。竊思年逾不惑。半百又屆消極之念。油然而生。對斯頑疾。等閒視之。偶閱醒華日報。見有舉操氏者。自製滋陰强腎妙藥二種。其主治之症。適與鄙人所患者吻合。因是由消極而興奮。遂購舉操氏妙藥二種。各取一料。依次服用。僅及全料。其疾霍然失矣。由是觀之。藥無分貴賤。驗者是靈丹。斯言眞不謬也。鄙人二年來之頑疾。今一旦解除。欣慰無似。爰繕數言。藉作介紹。俾世之同病君子。知所問津焉。

台山縣都斛區南村鄉王廷爭敬白

客居加拿大　GLORY CAFE　Campbellton, N.B.　二月八號

舉操氏參茸國藥莊大鑒敬復者弟早日得收百補丸六盒鹿尾羓丸六盒二共十二盒皆服之具見神效茲再寄郵劵一張伸銀卅二元二求取百補丸四盒羓丸四盒請即附來以應分交朋友之用可也另取搜毒葯精一樽四元二連上合共卅二元二毫　專此即請　市安　三月十八號　譚昌琛謹上

加屬胆下市埠　Vimy Cafe 35 Victoria St. Amherst, N.S. Can.

△舉操氏先生偉鑒　敬啟者蒙友介紹買貴號搜毒藥精幾盒照單開用深覺功力奇効但聞友人前日用過說來功効無訛此眞是同病者方知相憐之本心故此特字付上柯打紙一張伸銀十二元一毫求取搜毒藥精四盒祈早寄來畀吾儕得來應用也如付藥請付域多利埠皇家大街源利號處轉交定然無悞草此順候　壺春　弟蔡盛昌字頓

YUEN LEE 1716 Government St. Victoria, B.C. Canada

域埠代理滙生源葯行

加拿大雲高華埠發行舉操氏參茸國藥行
GU TAO SHE 432 Columbia Ave. Vancouver, B.C. Can.

△廣珍金器鐘錶
KWONG CHIN HO COMPANY
39 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
PHONE PACIFIC 5816

雲高華埠英華公司
蘇杭車衣
Ying Wah Co.
15A Pender St. E.
Vancouver, B.C.
精造　各款中西服式零沽批發價甚相宜
專辦　各國各名廠趨時出品絲髮羊毛線仔
等俱全遠近僑胞惠顧希爲留意
電話 PAcific 5716

天寶堂濟衆水
五十庄每盒五圓五毫
二十庄每盒二圓四毫
專治霍亂嘔疴水瀉肚痛
胃痛食滯飽脹暈悶等症

天寶堂龍腦油
大號每盅七毫　二號每盅四毫　三號鉄盒三毫
傷風鼻塞　腰痛頭痛
風寒咳嗽　皮膚濕毒
搽食兼用

綠色皮膚濕毒止癢水
大樽七毫五　小樽四毫五仙　包寄費
不燒損皮面不玷污衣服
無臭惡氣味能止癢殺菌

因陳鐵打藥酒
大樽壹圓　小樽五毫五　包寄費
跌傷　打傷　扭傷　刀傷
止血　止痛　去瘀　消腫

殺（蟟）仔藥粉
每盅三毫五　半打二圓　寄費在內
功力猛烈。專除蟟仔之患。行銷三十餘年。中外馳名。

滑臟補瀉丸
每樽五毫五仙
此丸潤腸導滯行氣解積瀉中帶補無久瀉傷脾之弊更無愈瀉愈結之虞

止痛退熱必靈丹　每打壹圓
奇異藥水　大壹圓　中六毫　小二毫五　每樽另加寄費五仙
五洲大藥房發行
ENG CHOW CO. 104 Pender St. E. Vancouver, B.C.

五個仙大平賣
下列四樣畫報每冊四毫期數任揀如
買足兩冊收銀四毫五仙●還包足寄費
內容圖片特多悅目非常每圖刊
有中英文詳細說明凡中西人覽閱均合
▲中華畫報第 68 69 73 期
▲大地畫報第三期第四期
▲良友畫報第 136 151 152 期
民國三十年份各期東方畫報
各畫報不久賣清（郵票代價）
想買者請早函購（使足十成）。
Leong Ding Bong, 328 Carrall St. Vancouver, B.C.
云埠梁定邦報局啟

雲高華埠新亞旅社
HOTEL SUN AH
(電話) MAR. 9064
100 Pender St. East
Vancouver, B.C.
本社在華區。地位最適當
房間空氣足。布置極輝煌
床褥日一換。雅潔又芬芳
煖氣與熱水。取用也無妨
各界來住宿。行李妥收藏
久暫由尊便。定價不致昂
寫輪船車票。隨時可帮忙
請留心光顧。方知言不妄
司理鄺邦健謹啟

Viaduct Drug Store
Cor Main & Georgia Sts.
Phone PAcific 6436
Vancouver, B.C.
壯腸及補血藥丸 (Preston's Nerve Food)
此是老字號藥丸每樽壹百粒價銀壹元
風濕藥水 [Leland's Rheumatic Remedy]　每樽壹元　及二元五毫
補腎藥水 [Leland's Kidney Tonic]　每樽壹元　及二元五毫
藥單小心配合　洗菲林及晒相
緬夾佐治街懷亞德藥房啓

McGAVIN'S BREAD
麥嘉雲麵包
能食便能做
汝之日常食品須要適當
方能帮助營養汝的工作
能力是以好麵飽當然滋
養豐富麥嘉雲麵飽最合
衞生滋養適口請認牌購
買麥嘉雲麵飽

缸瓦
發行缸瓦銀器及玻璃器具
旅館及餐館用具
Buscombe & Co. Ltd.
342 Water St. Vancouver, B.C.

活生藥行
發售中西良藥化粧香品
Watsang Sun Kee Co.
87 Pender St. E. Vancouver, B.C.
電話孖黨 MA. 3529

暗市黨長壽店
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. HA 0141

加拿大域多利裕綸德記
YEE LUN ARK KEE LTD.,
534-6 Fisguard St. P.O. Box 1155
Victoria, B.C.
（送禮佳品）
★★★★★
呂緞球襪櫳毡
紡綢球襪櫳毡
各色男女絲巾
各色男女頸巾
各色花緞女鞋
色樣新欵
精美悅目
★★★★★